

# CHIEFXD™ EN Lance antincendio scomponibili

Istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione



98652000 Rev REL

+1 574-295-8330  
[www.elkhartbrass.com](http://www.elkhartbrass.com)

**ELKHART BRASS**  
A Safe Fleet Brand

# Indice

---

<b>Informazioni sulla sicurezza del prodotto</b> .....	<b>3</b>
Informazioni di sistema: .....	3
<b>Panoramica</b> .....	<b>4</b>
<b>Caratteristiche</b> .....	<b>4</b>
Sistema di intercettazione della lancia .....	4
Ugello .....	4
Scheda tecnica .....	4
<b>Istruzioni per l'installazione</b> .....	<b>5</b>
<b>Istruzioni per la messa in funzione</b> .....	<b>5</b>
Funzionamento della valvola di intercettazione .....	5
Regolazione del getto .....	5
Modalità di risciacquo .....	5
Funzionamento del blocco dell'ugello .....	6
<b>Istruzioni per la manutenzione e la cura</b> .....	<b>6</b>
Cura .....	6
Manutenzione preventiva .....	6
<b>Informazioni sulla garanzia</b> .....	<b>7</b>

## Informazioni sulla sicurezza del prodotto

---

- Tutto il personale addetto all'uso di questa attrezzatura deve essere accuratamente addestrato al suo utilizzo corretto e sicuro. Quando si lavora con questa attrezzatura è necessario utilizzare appropriati dispositivi di protezione personale, compresa una protezione per gli occhi.
- Prima di far scorrere l'acqua da questo apparecchio, verificare che tutto il personale (vigili del fuoco e civili) sia fuori portata. Verificare inoltre che la direzione del flusso non causi danni materiali prevenibili.
- È necessario conoscere a fondo le caratteristiche idrauliche di questa attrezzatura e il sistema di pompaggio utilizzato per alimentarla. Per generare dei flussi antincendio efficaci, il personale addetto deve essere adeguatamente addestrato.
- Aprire lentamente le valvole dell'acqua che alimentano questa attrezzatura in modo che le tubazioni e i relativi manicotti si riempiano lentamente, prevenendo così il possibile verificarsi di un effetto "colpo d'ariete".
- Dopo ogni utilizzo e a intervalli regolari, ispezionare l'attrezzatura secondo le istruzioni riportate nella sezione Manutenzione.



**Importante:** Prima di installare e mettere in funzione l'attrezzatura fornita, leggere attentamente il presente manuale. Ai fini di un funzionamento sicuro sono essenziali un'installazione corretta e la comprensione della destinazione d'uso della lancia scomponibile Chief XD EN.

### Informazioni di sistema:

Lancia (Tipo, Gallonaggio, Numeri di serie, Colore, Data di ricezione, ecc:)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Panoramica

---

La serie Chief XD EN di lance scomponibili manuali presenta un design a flusso costante (fisso) di litri al minuto ed è disponibile nelle opzioni con portata di 4 e 6 BAR. La caratteristica del flusso costante garantisce la stessa portata per l'intera selezione del getto, dal getto diretto al velo diffuso. La caratteristica di scomponibilità permette all'utente di rimuovere l'ugello della lancia per eliminare i detriti e/o regolare il flusso con un sistema opzionale a foro liscio integrato. La serie Chief XD EN è robusta, semplice da usare ed efficace.

## Caratteristiche

---

### Sistema di intercettazione della lancia

Il sistema di intercettazione della lancia è composto da una maniglia ricurva in metallo forgiato a doppio azionamento e a doppio arresto per garantire anni di affidabilità e servizio. La sfera della valvola metallica a sezione circolare crea un flusso d'acqua regolare e senza ostruzioni per garantire un getto efficiente e preciso. La sfera della valvola tiene insieme due sedi autolubrificanti bilanciate idraulicamente che rendono il funzionamento semplice e affidabile. L'ingresso del sistema di intercettazione è dotato di un giunto completamente girevole o (libero) che permette alla lancia di essere ruotata senza rompere il collegamento con il manicotto ed eliminando la possibilità di lesioni a carico dell'operatore. Il corpo del sistema di intercettazione è costruito in metallo forgiato per garantire la massima resistenza. L'impugnatura a pistola è in metallo ed è progettata per la massima presa sia con che senza guanti. Gli inserti ergonomici nell'impugnatura a pistola e nella maniglia ricurva possono essere codificati cromaticamente e forniscono una presa aggiuntiva durante la manipolazione della lancia. L'incisione laser di tutte le diciture presenti sul sistema di intercettazione permette un'identificazione duratura nel tempo.

### Ugello

L'ugello presenta un corpo estruso in metallo per garantire la massima resistenza e dei dentelli rotanti in acciaio inossidabile o fissi in uretano che non si spezzano. In caso di necessità, entrambe le opzioni di dentellatura possono essere facilmente rimosse e sostituite. Il paracolpi ergonomico con aletta indicatrice di getto, con 12 opzioni di colore, protegge e permette una facile rotazione dell'ugello per passare dal getto diretto al getto di risciacquo (in senso antiorario) e dal getto di risciacquo al getto diretto (in senso orario). La regolazione del getto è guidata da fessure a camma per un'estrema affidabilità. Quando l'ugello viene ruotato (in senso antiorario) oltre il getto a velo diffuso, la funzione di risciacquo apre il flusso d'acqua e permette ai detriti di passare senza mai arrestarlo. L'ugello è dotato di una leva di bloccaggio a basso profilo, facilmente azionabile, che permette all'operatore di rimuovere l'ugello in meno di 1/4 di giro. Una volta tolto l'ugello, l'operatore può rimuovere grossi detriti o accumuli grazie al foro liscio integrato opzionale all'interno del sistema di intercettazione. Le teste dello stelo intercambiabili sul posto forniscono flessibilità all'utente finale. Come per il dispositivo di intercettazione, tutte le marcature sono incise al laser per essere leggibili nel corso degli anni.



### Scheda tecnica

Vedere [www.elkhartbrass.com](http://www.elkhartbrass.com) per informazioni.

## Istruzioni per l'installazione

---

Prima di collegare la lancia scomponibile, assicurarsi che vi sia una guarnizione posta dietro la filettatura d'ingresso femmina standard BSP. Ciò garantirà l'assenza di perdite dalla lancia o dall'ugello in corrispondenza del raccordo. Collegare la lancia ruotando l'ingresso in senso orario sull'attacco del manicotto o su altri attacchi filettati. Quando l'estremità della filettatura maschio aderisce alla guarnizione, stringere saldamente. Altre opzioni di ingresso possono richiedere altri metodi di fissaggio. Assicurarsi inoltre che l'ugello sia in posizione bloccata per garantire che non si sganci quando il manicotto viene caricato.

## Istruzioni per la messa in funzione

---

Queste istruzioni sono state compilate considerando la prospettiva dell'operatore posizionato dietro alla lancia.



### Funzionamento della valvola di intercettazione

- PER CHIUDERE – spingere quanto più possibile la maniglia ricurva in avanti verso lo scarico dell'ugello.
  - Caricare sempre il manicotto con la valvola di intercettazione in posizione chiusa.
  - Chiudere sempre lentamente la valvola di intercettazione quando l'acqua fluisce attraverso la lancia.
- PER APRIRE – spingere quanto più possibile indietro la maniglia ricurva, verso l'ingresso della lancia.
  - Prima di aprire la valvola di intercettazione con la lancia in pressione, occorre sempre essere pronti a contrastare il movimento di rinculo della lancia.

### Regolazione del getto

- GETTO DIRETTO - afferrare l'impugnatura (paracolpi) e girare quanto più possibile l'ugello in senso orario.
- GETTO A VELO DIFFUSO - afferrare l'impugnatura (paracolpi) e girare quanto più possibile l'ugello in senso antiorario.
  - La modalità a velo diffuso si attiva solo quando la lancia fa defluire l'acqua. Quando non scorre acqua, ruotando l'ugello in senso antiorario fino a quando non si percepisce resistenza, la lancia entra in modalità FLUSH (di risciacquo).
- NEBULIZZAZIONE - il getto può essere regolato posizionando l'ugello in qualsiasi punto tra le posizioni GETTO DIRETTO e VELO DIFFUSO descritte sopra. È presente anche una posizione di fermo che indica un angolo di spruzzo a nebulizzazione di almeno 30°. Questo è un dispositivo aptico sia acustico che tattile.

### Modalità di risciacquo

- Per mettere l'ugello in modalità FLUSH (risciacquo) mentre l'acqua scorre, sistemarlo nella posizione VELO DIFFUSO e continuare a ruotarlo in senso antiorario incrementando la forza necessaria. Continuare a ruotare l'ugello in senso antiorario fino a quando è possibile.
- Per mettere la lancia in modalità FLUSH (risciacquo) quando non scorre acqua, ruotare l'ugello il più possibile in senso antiorario.
- Ripristinare sempre la modalità di GETTO DIRETTO della lancia dopo aver utilizzato la modalità di risciacquo.

## Funzionamento del blocco dell'ugello

### Per rimuovere

- Chiudere la maniglia ricurva.
- Premere la LEVETTA DI BLOCCAGGIO e ruotare l'ugello in senso orario fino a quando non si ferma.
- Tirare l'ugello in avanti e rimuoverlo.

### Per installare

- Allineare le frecce situate sull'ugello e sulla maniglia di intercettazione
- Tirare l'ugello verso la maniglia di intercettazione. Una volta arrestato, ruotare in senso antiorario fino a quando la LEVETTA DI BLOCCAGGIO non si innesta nella fessura.
- Verificare che il giunto girevole dell'ugello non ruoti.
- Rimettere la lancia nella modalità di GETTO DIRETTO.

## Istruzioni per la manutenzione e la cura

---

### Cura

La serie di lance scomponibili Chief XD EN è progettata per assicurare anni di utilizzo senza intoppi. La lancia deve essere trattata con cura e non deve essere utilizzata come un ariete, un martello o uno strumento per forzare un accesso.

Ispezioni visive settimanali e controlli mensili di funzionamento assicurano un'eccellente affidabilità. Tutte le lance e gli ugelli devono essere testati prima di essere introdotti in qualsiasi ambiente pericoloso al fine di garantire che l'attrezzatura funzioni in modo corretto.

### Manutenzione preventiva

La seguente procedura di manutenzione deve essere seguita dopo ogni utilizzo della lancia scomponibile Chief XD EN.

### Lancia scomponibile Chief XD EN

- Staccare dalla manichetta o da altra apparecchiatura.
- Ispezionare l'interno e l'esterno della lancia per verificare la presenza di eventuali detriti o accumuli. Rimuovere eventuali detriti e sciacquare l'interno con acqua dolce pulita, pulire l'esterno con acqua e sapone neutro usando un panno morbido e/o una spazzola a setole morbide.
- Ispezionare la valvola d'intercettazione della lancia e rimuovere eventuali detriti. APRIRE/CHIUDERE la valvola d'intercettazione per assicurarsi che non vi siano detriti al suo interno e sciacquare con acqua dolce e pulita.
- Ruotare l'ugello nelle varie posizioni previste per assicurarsi che si muova liberamente. Se non si muove liberamente, rimuoverlo, pulirlo e lubrificare nuovamente le fessure della camma. Reinstallare.
- Ruotare il giunto girevole per assicurarsi che non sia impegnato. In base al modello, il giunto completamente girevole (libero) non è in grado di ruotare senza forza, ma è bene controllare che sia in grado di ruotare. Se è bloccato, rimuovere il giunto girevole e pulire eventuali detriti dalla ralla a sfera. Reinstallare.
- Assicurarsi che la guarnizione all'interno del giunto girevole non sia danneggiata (se necessario). Se del caso, sostituirla.
- Se la lancia o l'ugello presenta dei dentelli rotanti, assicurarsi che questi ultimi ruotino liberamente. In caso contrario, rimuovere, pulire e reinstallare utilizzando acqua e sapone delicato con un panno morbido e/o una spazzola a setole morbide.

- Rimuovere l'ugello e ispezionare il meccanismo di bloccaggio, la fessura della camma e le flange della camma. Assicurarsi che non vi sia alcun impedimento, che il meccanismo funzioni correttamente e rimuovere qualsiasi detrito. Se necessario, ingrassare nuovamente la fessura della camma e le sue flange (vedi sotto).
- Sciacquare completamente la lancia e l'ugello con acqua pulita "dolce" e lasciare asciugare prima di riporlo.
- Vedere [www.elkhartbrass.com](http://www.elkhartbrass.com) per i disegni dei componenti in forma scomposta.



FLANGIA DELLA CAMMA    SCANALATURA DELLA CAMMA

## Informazioni sulla garanzia

---

La serie Chief XD EN offre una garanzia limitata a vita contro i difetti dei materiali o di fabbricazione.



Elkhart Brass Manufacturing Co., Inc.

1302 W. Beardsley Avenue Elkhart, IN 46514

Tel. +1 574-295-8330

Fax +1 574-293-9914

[www.elkhartbrass.com](http://www.elkhartbrass.com)

Email: [eb.info@safefleet.net](mailto:eb.info@safefleet.net)

